



ASMUS + PRABUCKI · INGENIEURE
BERATUNGSGESELLSCHAFT MBH

Bau der Tiefendrainage und Sanierung der Deponie in Monnerich Construction du drainage en profondeur et assainissement de la décharge à Mondercange



Vorwort

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

Im Rahmen des Abkommens (Staat, Gemeinde, ArcelorMittal und Cloos) wird unter Aufsicht des Ingenieurbüro ASMUS+PRABUCKI aus Essen ab Mai 2021 mit den Arbeiten der Tiefendrainage und Sanierung der Deponie in Monnerich begonnen. Diese Arbeiten dienen zur Sicherung und Stabilisierung der Deponie damit einer weiteren Rutschung entgegengewirkt wird.

Da wegen der aktuellen Einschränkungen der Covid-19 Krise eine öffentliche Informationsversammlung leider nicht möglich ist, werden Ihnen die geplanten Arbeiten in dieser Broschüre vorgestellt und erklärt.

Der Schöfferrat,

Jeannot Fürpass, Bürgermeister
Serge Gaspar, Schöffe
Marc Schramer, Schöffe

Préface

Chères citoyennes, chers citoyens,

Dans le cadre de la convention (Etat, commune, ArcelorMittal et Cloos) des travaux de drainage en profondeur et d'assainissement de la décharge à Mondercange démarreront à partir de mai 2021 et ceci sous la supervision du bureau d'études ASMUS + PRABUCKI d'Essen. Ces travaux servent à sécuriser et à stabiliser la décharge, afin que d'autres glissements de terrain soient évités.

Vu qu'une présentation au public ne pourra malheureusement pas avoir lieu dû à la crise sanitaire du Covid-19, le projet vous est présenté au moyen de cette brochure avec une brève description des travaux à effectuer.

Le collège échevinal,

Jeannot Fürpass, bourgmestre
Serge Gaspar, échevin
Marc Schramer, échevin

Allgemeine Beschreibung des Projektes /

Auf die Deponie anströmendes Wasser muss von dieser ferngehalten werden. Dazu wird eine Tiefendrainage am Fuß der Deponie errichtet (Anlage 1). Diese Drainage (Anlage 3) leitet Schichtenwasser in freiem Gefälle ab und legt so den Fuß der Deponie trocken (Anlage 2). Bei dem abzuleitenden Wasser handelt es sich um sauberes Grundwasser, welches am Ende der Drainage in den „Kiemelbaach“ eingeleitet wird. Nach Fertigstellung der Drainage wird die Baufläche wieder renaturiert. Die naturschutzrechtlichen Belange sowie die Umsetzung der Ausgleichsmaßnahmen werden separat geregelt.

Description générale du projet

Afin de pouvoir écarter les eaux qui s'écoulent vers la décharge, un drainage en profondeur est en cours de construction au pied de cette dernière (annexe 1). Ce système de drainage (annexe 3) capte l'eau stratifiée en pente libre et assèche ainsi la base de la décharge (annexe 2). À la fin du drainage cette eau, qui provient d'une nappe d'eau souterraine propre, est rejetée dans le « Kiemelbaach ». Une fois le drainage terminé, la zone de construction sera renaturée. Les intérêts en relation avec la conservation de la nature et la mise en œuvre des mesures compensatoires sont réglementés séparément.

Beteiligte Unternehmen

Bauherr: ArcelorMittal
Planungsbüro: ASMUS+PRABUCKI
Baufirma: Baatz
Überwachungsbüro: Grundbaulabor Trier GBL

Voraussichtlicher Bauablauf

Beginn der Arbeiten: Mai 2021
Bauzeit: 3 bis 4 Monate

Beginn der Arbeiten an der tiefsten Stelle
Herstellen einer Baustellenstraße
Vorbereitung des Baustellenbereichs
Herstellen der Drainage: Länge 1400m, Tiefe bis 4m
Wiederherstellen des Geländes in seinen ursprünglichen Zustand

Entreprises participantes

Maître d'ouvrage: ArcelorMittal
Bureau de planification: ASMUS+PRABUCKI
Entreprise de construction: Baatz
Bureau de suivi: Grundbaulabor Trier GBL

Déroulement prévisionnel de la construction

Début des travaux: mai 2021
Durée de construction: 3 à 4 mois

Démarrage des travaux au niveau le plus bas
Mise en place d'une voie de chantier
Préparation de la zone de chantier
Construction du drainage : longueur 1400m, profondeur jusqu'à 4m
Restauration du terrain dans son état initial

Auswirkung der Drainage

Die Drainage legt den Fuß der Deponie trocken. Eine Beeinflussung auf die bestehenden Wohnhäuser ist nicht gegeben, da die Drainage in einer sicheren Entfernung hergestellt wird.

Impact du drainage

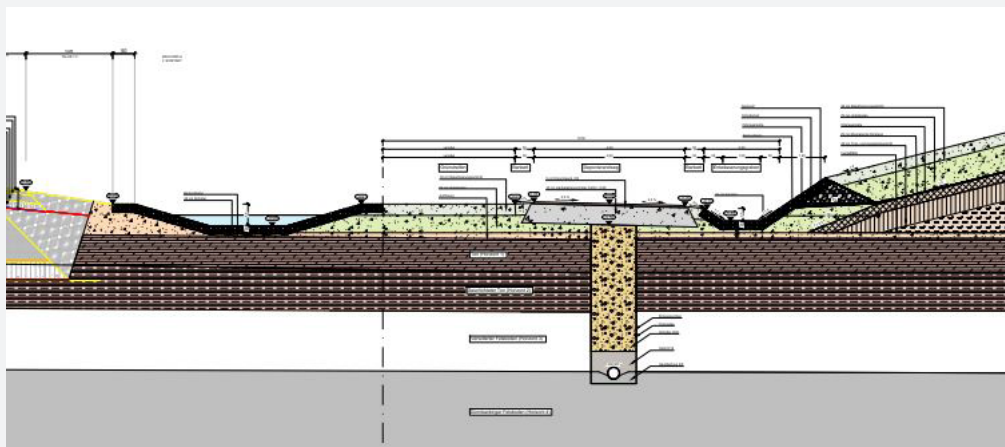
Le drainage assèche le pied de la décharge. Il n'y a aucune influence sur les constructions résidentielles, vu que le drainage sera posé à une certaine distance.

Annexe 1- Photo aérienne de la décharge avec tracé du drainage.

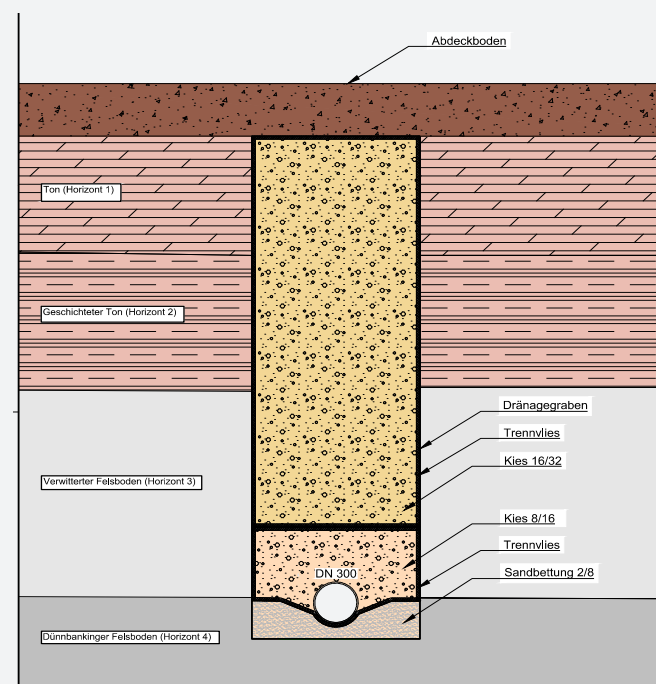
Anlage 1- Luftbild der Deponie mit Drainageverlauf



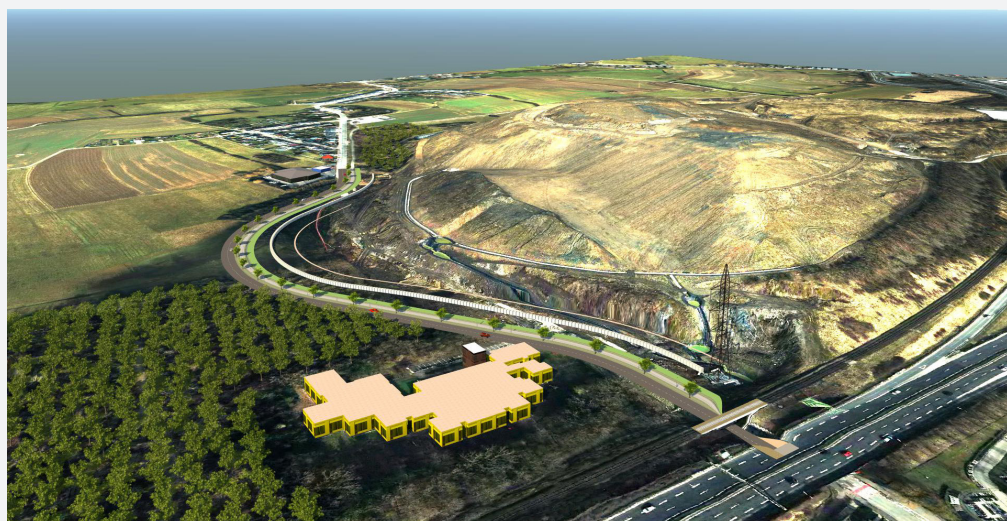
**Anlage 2 – Deponierandbereich im Endzustand/
Annexe 2 - Zone périphérique de la décharge à
l'état final**



**Anlage 3 – Regelprofil der Drainage/
Annexe 3 - Profil transversal du drainage**



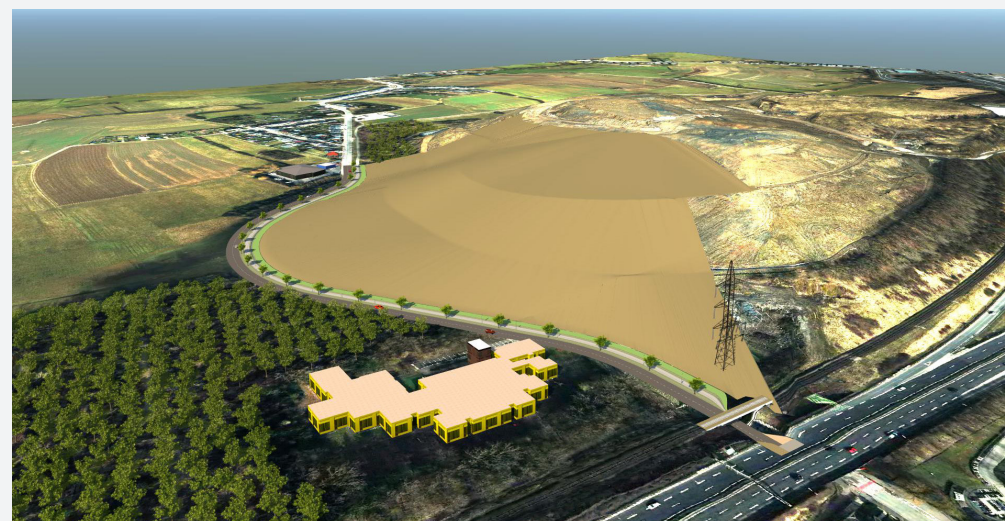
**Bild 1 – Vor der Sanierung/
Image 1 – Avant l'assainissement**



Weitere Informationen

Für weitere Informationen oder Fragen können Sie mit Frau Estelle Rotondano der Umweltabteilung Kontakt aufnehmen, Telefon **550574 – 496**.

**Bild 2 – Nach der Sanierung/
Image 2 – Après l'assainissement**



Informations supplémentaires

Pour plus d'informations ou de questions éventuelles, veuillez contacter Madame Estelle Rotondano du service écologique au numéro **550574 – 496**.



ASMUS + PRABUCKI · INGENIEURE
BERATUNGSGESELLSCHAFT MBH